



UMOWA NR K /2024

zawarta w dniu2024 r. w Białymstoku, pomiędzy:
Skarbem Państwa – Komendantem Wojewódzkim Policji w Białymstoku, z siedzibą przy ul. Sienkiewicza 65,
15 – 003 Białystok, NIP 5420207868, reprezentowanym przez:

.....
zwanym dalej **Zamawiającym**,

a

.....
.....
.....
reprezentowaną przez
zwaną dalej **Wykonawcą**
zwanymi łącznie „**Stronami**”, o następującej treści:

Przedmiot umowy**§ 1**

1. Przedmiotem umowy jest przeprowadzenie 80-godzinnego kursu języka angielskiego dla podlaskich funkcjonariuszy i pracowników policji, zawierającego elementy terminologii używanej przez organy egzekwowania prawa, zakończony wewnętrznym egzaminem i uzyskaniem certyfikatu.
2. Kurs zostanie przeprowadzony dla 20 osób wskazanych przez Zamawiającego.
3. Zakres świadczenia Wykonawcy wynikający z umowy jest tożsamy z jego zobowiązaniem zawartym w ofercie, złożonej w odpowiedzi na zapytanie ofertowe zawierające opis przedmiotu zamówienia (Załącznik nr 1 do umowy).
4. Wszelkie wątpliwości wynikające z ewentualnych odmienności lub różnic w ofercie lub opisie przedmiotu zamówienia lub umowie, będą interpretowane na korzyść Zamawiającego.
5. Zamówienie realizowane jest w ramach Projektu nr LTPL00055 pn. *„Razem bezpieczniej - wzrost bezpieczeństwa w polsko-litewskim regionie przygranicznym poprzez intensyfikację współpracy policji”* dofinansowanego ze środków Programu Interreg VI-A Litwa-Polska.

Szkolenie**§ 2**

1. Przedmiot umowy będzie zgodny z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1 do umowy, a także ofertą Wykonawcy, stanowiącą Załącznik nr 2 do umowy.
2. Wykonawca, w terminie do 14 dni kalendarzowych od dnia zawarcia umowy, przedstawi do akceptacji Zamawiającego całościowy harmonogram zajęć, obejmujący pełną realizację programu uwzględniającego tematykę zajęć.
3. Zamawiający przekaże Wykonawcy listę osób biorących udział w kursie, z wyprzedzeniem co najmniej 3 dni, przed planowanym terminem jego rozpoczęcia.
4. Po przeprowadzeniu kursu i dostarczeniu przez Wykonawcę Zamawiającemu wszystkich dokumentów określonych w opisie przedmiotu zamówienia (Załącznik nr 1 do umowy), w szczególności liczbę zrealizowanych godzin kursu, opis zrealizowanych zagadnień i tematów, listę osób, które odebrały podręczniki, listę osób, którym wydano certyfikaty, zbiorcze informacje podsumowujące zrealizowane działania, wnioski zostanie podpisany protokół odbioru. Podpisanie przez obie Strony protokołu odbioru stanowi potwierdzenie odbioru usługi bez zastrzeżeń.
5. Wzór protokołu odbioru modułu stanowi Załącznik nr 3 do umowy. Protokół zostanie podpisany przez upoważnionych przedstawicieli Stron. Protokół zostanie sporządzony w 3 egzemplarzach, z których jeden otrzyma Wykonawca, a dwa Zamawiający.
6. Wykonawca oświadcza, że zapoznał się z wszystkimi dokumentami określającymi przedmiot umowy i nie wnosi do nich uwag.

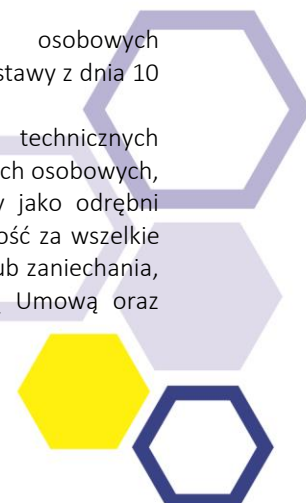


**Poufność****§ 3**

1. Wykonawcy nie wolno ujawnić jakiegokolwiek osobie trzeciej dokumentacji, danych ani innych informacji dotyczących przedmiotu umowy i uzyskanych w trakcie jej wykonywania, w tym także informacji dotyczących infrastruktury Zamawiającego, stanu, organizacji lub innych danych, których nieuprawnione ujawnienie może naruszyć bezpieczeństwo lub inne interesy Zamawiającego, a także informacji dostarczonej przez Zamawiającego lub na jego rzecz w związku z realizacją Umowy.
2. Wykonawcy nie wolno, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego, wykorzystywać jakichkolwiek dokumentów, danych lub informacji, o których mowa w ust. 1 powyżej, w innych celach niż realizacja umowy.
3. Jakiegokolwiek dokumenty inne niż umowa, o których mowa w ust. 1, pozostają własnością Zamawiającego i podlegają po zakończeniu realizacji umowy zwrotowi wraz ze wszystkimi kopiami. W przypadku gdy dokumenty lub dane zostały zapisane na nośnikach Wykonawcy, Wykonawca zobowiązuje się trwale i skutecznie je usunąć. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania poufności informacji, w posiadanie których wejdzie w trakcie realizacji umowy, oraz niewykorzystywania ich do innych celów, niż wykonywanie czynności wynikających z umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się do nieograniczonego w czasie zachowania w tajemnicy wszelkich informacji związanych z wykonywaniem umowy na rzecz Zamawiającego oraz odpowiada w tym zakresie za osoby, które w jego imieniu wykonują zadania na rzecz Zamawiającego. Informacje niezbędne do realizacji umowy Wykonawca udostępnia wyłącznie tym swoim pracownikom, którym są one niezbędne do wykonywania powierzonych zadań.
5. Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy informacji:
 - 1) opublikowanych, powszechnie znanych lub urzędowo podanych do publicznej wiadomości,
 - 2) na których ujawnienie Zamawiający wyrazi zgodę,
 - 3) których obowiązek ujawnienia wynika z obowiązujących przepisów prawa.
6. Wykonawca odpowiada za szkodę wyrządzoną Zamawiającemu przez ujawnienie, przekazanie, wykorzystanie, zbycie lub oferowanie do zbycia informacji otrzymanych od Zamawiającego, wbrew postanowieniom umowy.

Przetwarzanie danych osobowych**§ 4**

1. Na potrzeby zawarcia i realizacji Umowy Strony udostępniają dane osób wyznaczonych jako odpowiedzialne za zawarcie i realizację przedmiotu umowy w zakresie: imienia, nazwiska, służbowego adresu mailowego i telefonu służbowego, w odniesieniu do których są administratorem w rozumieniu art. 4 pkt. 7 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE RODO.
ze strony Wykonawcy:
- nr telefon adres e-mail:
ze strony Zamawiającego:
- nr telefon adres e-mail:
2. Na potrzeby realizacji przedmiotu umowy Zamawiający udostępnia dane osób biorących udział w kursie w zakresie: imię i nazwisko, jednostka organizacyjna Policji, numery telefonów służbowych, adresy e-mail.
3. Strony oświadczają, że będą przetwarzać udostępnione dane osobowe, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i lit. f RODO, w celu zawarcia i prawidłowej realizacji umowy.
4. Strony zobowiązują się do przetwarzania udostępnionych sobie danych osobowych z zachowaniem przepisów ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych RODO, ustawy z dnia 10 maja 2018 roku o ochronie danych osobowych oraz zasad określonych w niniejszej Umowie.
5. Strony zobowiązują się do posiadania wdrożonych odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, zapewniających odpowiedni stopień bezpieczeństwa przetwarzanych danych osobowych, zgodnie z wymogami RODO, tak by chronić prawa osób, których dane dotyczą. Strony jako odrębni administratorzy od chwili udostępnienia danych osobowych, ponoszą pełną odpowiedzialność za wszelkie stwierdzone naruszenia ochrony, w tym za powstałe szkody, które wynikają z ich działania lub zaniechania, w związku z przetwarzaniem udostępnionych danych osobowych niezgodnie z zawartą Umową oraz przepisami o ochronie danych osobowych.



**Termin realizacji umowy****§ 5**

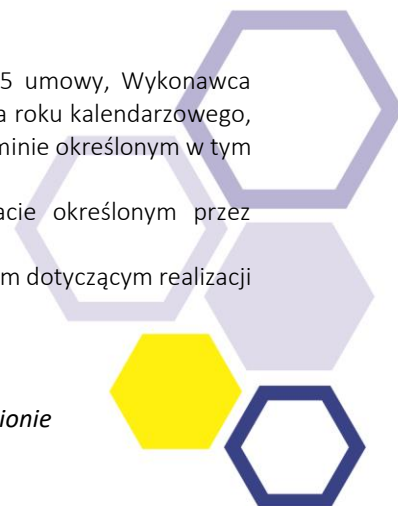
1. Termin realizacji usługi szkoleniowej – do 9 grudnia 2024 r.
2. Za termin realizacji przedmiotu umowy uważać się będzie dzień podpisania protokołu odbioru, o którym mowa w § 2 ust. 4 umowy.

Wynagrodzenie**§ 6**

1. Wysokość całkowitego wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy została ustalona na podstawie jego oferty stanowiącej Załącznik nr 3 do umowy i wynosi nie więcej niż:zł netto (słownie: złotych). Cena jednostkowa za jednego uczestnika szkolenia wyniesiezł netto (słownie: złotych).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 powyżej, obejmuje wszelkie koszty związane z realizacją umowy na warunkach z niej wynikających.
3. Zamawiający zapłaci wynagrodzenie, o którym mowa w § 6 pkt 1 umowy, na podstawie faktury VAT wystawionej przez Wykonawcę po podpisaniu protokołu odbioru, o którym mowa w § 2 ust. 5 umowy.
4. Wykonawca doręczy Zamawiającemu prawidłowo wystawioną fakturę VAT, w terminie do 3 dni od dnia podpisania protokołu odbioru. Wykonawca wskaże na fakturze VAT jako płatnika:
KOMENDA WOJEWÓDZKA POLICJI w BIAŁYMSTOKU
ul. Sienkiewicza 65, 15-003 Białystok
NIP: 542-020-78-68.
8. W treści faktury za wykonana usługę, Wykonawca zobowiązuje się umieścić klauzulę treści: „Wierzytelności określone fakturą nie mogą być przedmiotem przelewu wierzytelności”.
9. Zapłata dokonywana będzie przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy: w terminie do 30 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury VAT.
10. Wskazany w §6 ust. 9 rachunek bankowy musi być zgodny z rachunkiem bankowym wskazanym w elektronicznym wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT, o którym mowa w art 96b ustawy z dnia 11 marca 2004r. o podatku od towarów i usług - zwanym dalej "Wykazem podatników VAT". W przypadku braku zgodności rachunku bankowego wskazanego na fakturze z rachunkiem bankowym, o którym umowa w zdaniu poprzedzającym, Zamawiający dokona płatności na rachunek bankowy wskazany w ww. wykazie. W przypadku braku wskazanego wyżej rachunku bankowego w Wykazie podatników VAT, Zamawiający uprawniony jest do wstrzymania płatności, a bieg terminu zapłaty biegnie na nowo od dnia poinformowania Zamawiającego o umieszczeniu rachunku bankowego w ww. wykazie. Zamawiający poinformuje Wykonawcę o braku wskazania rachunku bankowego w ww. wykazie i o wstrzymaniu zapłaty.
11. O każdorazowej zmianie rachunku Wykonawca zawiadomi Zamawiającego na piśmie podpisanym przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy. Zmiana rachunku bankowego wymaga sporządzenia aneksu do umowy.
12. Zamawiający oświadcza, że szkolenie jest finansowane w całości ze środków publicznych i zgodnie z art. 43 ust. 1 pkt 29 lit. C ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług, t. j. z dnia 7 kwietnia 2022 r. (Dz. U. z 2022 r. poz. 931) podlegają zwolnieniu z opodatkowania podatkiem VAT.

Obowiązki Wykonawcy w związku z realizacją Projektu**§ 7**

1. W związku z realizacją umowy w ramach Projektu, o którym mowa w § 1 ust. 5 umowy, Wykonawca zobowiązuje się, w okresie jej realizacji, jak również przez okres 5 lat od zakończenia roku kalendarzowego, w którym zakończono realizację Projektu, na każde wezwanie Zamawiającego, w terminie określonym w tym wezwaniu, do:
 - 1) przekazywania informacji i danych dotyczących realizacji umowy, w formacie określonym przez Zamawiającego,
 - 2) poddania się w niezbędnym zakresie przeglądom, kontrolom, audytom, inspekcjom dotyczącym realizacji umowy, w tym:



**Litwa – Polska**

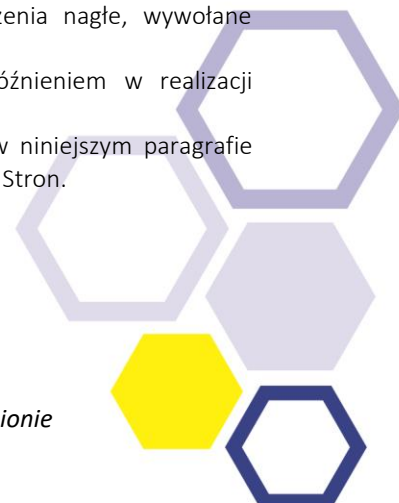
- a) zapewnienia dostępu do żądanych informacji,
 - b) zapewnienia dostępu do swoich obiektów w niezbędnym zakresie,
 - 3) udziału w spotkaniach, w tym z podmiotami zewnętrznymi.
2. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji obowiązków, o których mowa w ust. 1 powyżej, również na bezpośrednie żądanie Komisji Europejskiej, Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (ETO) lub Europejskiego Urzędu ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF), a także upoważnionych przez nie innych podmiotów, osób lub organów zewnętrznych.

Kary umowne**§ 8**

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w przypadku:
 - 1) zwłoki w realizacji przedmiotu umowy w stosunku do terminu określonego w § 5 ust. 1, przy zastrzeżeniu ust. 2 umowy – w wysokości 0,2% wartości netto umowy określonej w § 6 ust. 1, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki,
 - 2) odstąpienia przez którąkolwiek ze Stron od umowy, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy – w wysokości 20% wartości netto umowy, w zakresie której od umowy odstąpiono,
 - 3) wykonania przedmiotu umowy niezgodnie z wymaganiami opisu przedmiotu zamówienia (Załącznik nr 1 do umowy), w wysokości 20% wartości netto umowy określonej w § 6 ust. 1.
2. Łączna maksymalna wysokość kar umownych, których może dochodzić Zamawiający, wynosi 20% wartości netto umowy określonej w § 6 ust. 1.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przekraczającego wysokość kar umownych, do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.
4. Zamawiający zastrzega sobie także prawo potrącenia kar z wynagrodzenia należnego Wykonawcy. O potrąceniu kary umownej z faktury, Zamawiający powiadomi Wykonawcę pisemnie listem poleconym.
5. Żadna Strona nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich zobowiązań w ramach umowy, jeżeli takie niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest wynikiem siły wyższej.
6. W rozumieniu niniejszej umowy, siła wyższa oznacza okoliczności pozostające poza kontrolą Strony, uniemożliwiające wykonanie przez tę Stronę jej zobowiązań, których nie można było przewidzieć w chwili zawierania umowy ani im zapobiec przy dołożeniu należytej staranności.
7. Za siłę wyższą nie uznaje się niedotrzymanie zobowiązań przez kontrahenta Wykonawcy.
8. W przypadku zaistnienia okoliczności siły wyższej, Strona, która powołuje się na te okoliczności, niezwłocznie zawiadomi drugą Stronę na piśmie o jej zaistnieniu i przyczynach.
9. W razie zaistnienia siły wyższej wpływającej na termin realizacji umowy, Strony zobowiązują się w terminie 14 (czternastu) dni kalendarzowych od dnia zawiadomienia, o którym mowa w ust. 8, ustalić nowy termin wykonania umowy lub ewentualnie podjąć decyzję o odstąpieniu od niej.

Zmiany umowy**§ 9**

1. Strony dopuszczają możliwość dokonania zmiany umowy w następującym zakresie i na określonych poniżej warunkach:
 - w zakresie zmiany terminu wykonania przedmiotu umowy, spowodowanego:
 - a) wystąpieniem zdarzeń siły wyższej, przez które należy rozumieć zdarzenia nagłe, wywołane przyczyną zewnętrzną, pozostające poza kontrolą obu Stron umowy,
 - b) przyczynami nieleżącymi po stronie Wykonawcy, w szczególności opóźnieniem w realizacji obowiązków Zamawiającego wynikających z umowy,
2. Każdorazowo zmiana umowy wymagać będzie zgodnej woli Stron, a wskazane w niniejszym paragrafie podstawy jej dokonania nie stanowią obowiązku dokonania zmian, lecz uprawnienie Stron.

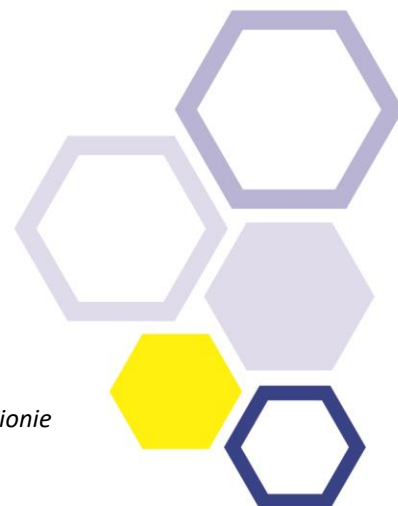


**Odstąpienie od umowy****§ 10**

1. Poza przypadkami określonymi w Ustawie z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny (t. j. z dnia 9 czerwca 2022 r. Dz.U. z 2022 r. poz. 1360 ze zm.), Zamawiający może odstąpić od umowy ex nunc, do końca obowiązywania umowy, w następujących przypadkach:
 - 1) zwłoki Wykonawcy w wykonaniu umowy w stosunku do terminu określonego w § 5 ust. 1 umowy, wynoszącej co najmniej 7 dni, bez konieczności uprzedniego wezwania Wykonawcy do wykonania umowy,
 - 2) gdy suma kar umownych naliczonych Wykonawcy na podstawie umowy przekroczy 10% wartości umowy netto określonej w § 6 ust. 1 umowy,
 - 3) identyfikacji nielicencjonowanego lub podrobionego oprogramowania lub jego elementów, w tym podrobionych lub przerobionych certyfikatów/etykieta producenta.
2. Strony zgodnie ustalają, że pomimo odstąpienia od umowy, znajdują zastosowanie przepisy dotyczące kar umownych z tytułu odstąpienia od umowy oraz wzajemne obowiązki Stron będące skutkiem odstąpienia.
3. Wykonanie umownego prawa do odstąpienia od umowy, wymienionego w ust. 1 powyżej, może nastąpić w terminie 14 dni, od chwili powzięcia informacji o wymienionych w tym przepisie okolicznościach.

§ 11

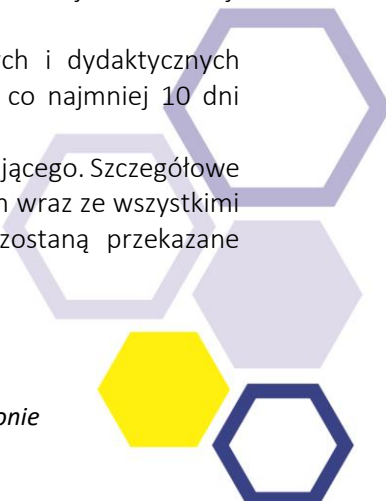
1. Wszelkie zmiany umowy, jak również odstąpienie od umowy i jej rozwiązanie, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy prawa polskiego, w szczególności Kodeksu cywilnego.
3. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji umowy rozstrzygać będzie sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
4. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Wykonawcy oraz dwa dla Zamawiającego.
5. Załączniki do umowy stanowią:
 - Załącznik nr 1 – Opis przedmiotu zamówienia
 - Załącznik nr 2 – Oferta Wykonawcy
 - Załącznik nr 3 – Wzór protokołu odbioru szkolenia
 - Załącznik nr 4 – Zakres informacji przekazywanych przez KWP w Białymstoku
 - Załącznik nr 5 – Zakres informacji przekazywanych przez Wykonawcę

ZAMAWIAJĄCY:**WYKONAWCA:**



Opis przedmiotu zamówienia

- 1) Zakres zamówienia obejmuje:
 - a) przeprowadzenia testów kwalifikujących dla 20 uczestników według poziomu znajomości języka angielskiego;
 - b) przedłożenia Zamawiającemu całościowego harmonogramu zajęć, najdalej na 14 dni po podpisaniu umowy, obejmującego pełną realizację programu uwzględniającego tematykę zajęć;
 - c) przeprowadzenie 80-godzinnego kursu języka angielskiego dla podlaskich funkcjonariuszy i pracowników policji (w 2 grupach po maksymalnie 12 osób w grupie) zawierającego elementy terminologii używanej przez organy egzekwowania prawa;
 - d) dostarczenia dla każdego uczestnika niezbędnych materiałów szkoleniowych i dydaktycznych w formie papierowej, zawierających słownictwo/tematykę policyjną (dodatkowo jeden zestaw dla Zamawiającego);
 - e) dostarczenia dla każdego uczestnika notesu/zeszytu wraz materiałami piśmienniczymi (dodatkowo jeden zestaw dla Zamawiającego);
 - f) wydania każdemu uczestnikowi certyfikatu ukończenia szkolenia na zakończenie nauki pod warunkiem, że przystąpił do testu końcowego oraz uczestniczył w 100 % zajęć, z zastrzeżeniem, że Zamawiający dopuszcza możliwość usprawiedliwienia nieobecności uczestnika lub odrobienia zajęć w innym terminie dogodnym dla wykonawcy i uczestnika (dodatkowo kopia każdego certyfikatu dla Zamawiającego). Certyfikat będzie zawierał logo programu i nazwę projektu, i wzór certyfikatu zostanie uzgodniony wcześniej z Zamawiającym;
 - g) udokumentowania odbioru przez uczestnika certyfikatu oraz do sporządzenia listy wydanych certyfikatów zawierających imię i nazwisko uczestnika. Zarówno dokumentację potwierdzającą odbiór certyfikatu, jak i listę wydanych certyfikatów wraz z kserokopiami certyfikatów Wykonawca przekaze Zamawiającemu,
 - h) przekazania do akceptacji sprawozdania z realizacji działań w szczególności:
 - liczbę zrealizowanych godzin kursu,
 - opis zrealizowanych zagadnień i tematów,
 - listę osób, które odebrały materiały szkoleniowe i dydaktyczne,
 - listę osób, którym wydano certyfikaty,
 - zbiorcze informacje podsumowujące zrealizowane działania, wnioski, etc.
 - i) pisemnego informowania Zamawiającego o wszelkich planowanych zmianach w harmonogramie zajęć z co najmniej 3-dniowym wyprzedzeniem;
 - j) przedstawienia i przekazania na pierwszych zajęciach, każdemu uczestnikowi programu kursu i harmonogramu zajęć;
 - k) przekazania podczas rozpoczęcia zajęć, uczestnikom kursu ustnej informacji o współfinansowaniu kursu ze środków Programu Interreg Litwa-Polska;
 - l) przedstawienia Zamawiającemu do akceptacji materiałów szkoleniowych i dydaktycznych w formie papierowej, zawierających słownictwo/tematykę policyjną, na co najmniej 10 dni roboczych przed rozpoczęciem zajęć;
 - m) oznakowanie materiałów szkoleniowych zgodnie ze wskazówkami Zamawiającego. Szczegółowe wytyczne dotyczące zasad stosowania i rozmieszczania znaków graficznych wraz ze wszystkimi plikami graficznymi do wykorzystania przy oznakowaniu materiałów zostaną przekazane Wykonawcy w dniu zawarcia umowy.



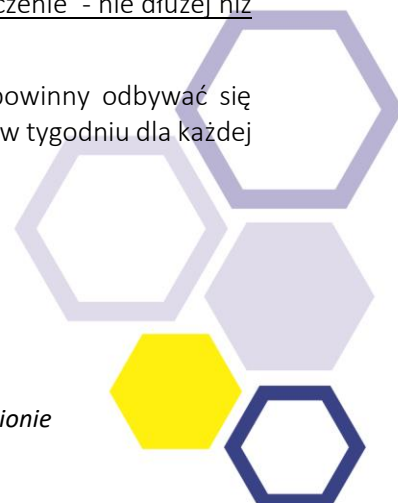


- 2) **Wykonawca powinien dokumentować przebieg kursu poprzez:**
 - a) prowadzenie ewidencji osób szkolonych oraz raporty z frekwencji;
 - b) dokonywanie systematycznej oceny postępów uczestników kursów;
 - c) wydanie uczestnikom kursów, w terminie do 14 dni roboczych od daty zakończenia szkolenia, stosownych certyfikatów, które powinny zawierać informację, że kurs był współfinansowany ze środków Programu.
- 3) **Wykonawca w terminie do 14 dni po zakończeniu kursu przekaże Zamawiającemu:**
 - a) oryginały list obecności;
 - b) imienne wykazy osób, które ukończyły kurs z wynikiem pozytywnym;
 - c) protokoły z egzaminu wewnętrznego (kopia poświadczona za zgodność z oryginałem)
 - d) rozliczenie godzin zrealizowanych na kursach uwzględniające dni, godziny oraz tematykę zrealizowanych zajęć (np. kopie dziennika zajęć);
 - e) listę potwierdzającą odbiór materiałów szkoleniowych przez uczestników kursów oraz odbiór programu kursu i harmonogramu zajęć.
- 4) **Zamawiający wymaga, aby Wykonawca w swojej ofercie uwzględnił wszystkie koszty związane z przeprowadzeniem kursu języka angielskiego łącznie z kosztami wynikającymi z:**
 - a) zatrudnienia nauczyciela/lektora języka angielskiego;
 - b) zapewnienia materiałów dydaktycznych niezbędnych do przeprowadzenia zajęć tj. podręcznik do nauki języka wraz z zeszytem do ćwiczeń, zawierające słownictwo/tematykę policyjną. Materiały te muszą być przekazane każdemu uczestnikowi za potwierdzeniem odbioru oraz odpowiednio oznakowane zgodnie z wytycznymi przedstawionymi Zamawiającemu przez Wykonawcę.
- 5) **Zamawiającemu przysługuje prawo do żądania, w każdym czasie, dodatkowych informacji lub sprawozdań o stanie realizacji zamówienia, a Wykonawca zobowiązuje się do ich dostarczenia bez zbędnej zwłoki.**

Termin wykonania i miejsce realizacji kursów:

Termin realizacji kursu: rozpoczęcie – nie później niż w dniu 26.04.2024 r., zakończenie - nie dłużej niż do dnia 16.12.2024 r., z możliwością przerwy na miesiące lipiec i sierpień 2024 r.

Miejsce realizacji kursu zostanie udostępnione przez Zamawiającego. Zajęcia powinny odbywać się w godzinach od 7.30 do 10.45 (po 2 godziny lekcyjne z przerwą 15 minutową), raz w tygodniu dla każdej grupy. Grupy nie mogą mieć zajęć równocześnie.





PROTOKÓŁ ODBIORU

Miejsce i data dokonania odbioru:

.....

Ze strony Wykonawcy:

.....

(nazwa i adres)

.....

(imię i nazwisko osoby upoważnionej)

Ze strony Zamawiającego:

Komenda Wojewódzka Policji w Białymstoku,

(nazwa i adres)

Zespół w składzie:

1.

2.

Przedmiotem usługi w ramach umowy nrz dnia r. jest:

| Lp. | Nazwa przedmiotu usługi | Ilość | Wartość netto (zł.) | Przekazana dokumentacja |
|-----|--|-------|---------------------|---|
| 1 | Przeprowadzenie 80-godzinnego kursu języka angielskiego dla podlaskich funkcjonariuszy i pracowników policji, zawierającego elementy terminologii używanej przez organy egzekwowania prawa, zakończony wewnętrznym egzaminem i uzyskaniem certyfikatu. | | | 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. |

Potwierdzenie kompletności usługi zgodnie z zawartą umową:

Tak *

Nie * - zastrzeżenia –

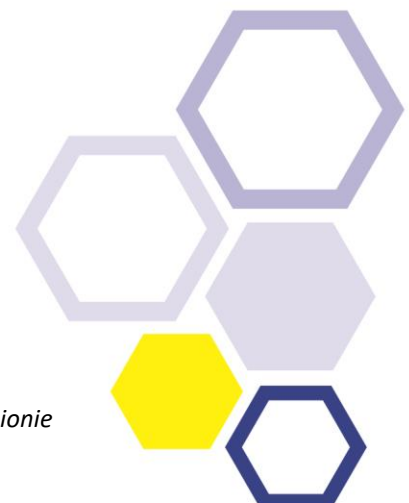
.....

UWAGI:

Potwierdzenie odbioru usługi

Tak *

Nie * - zastrzeżenia –





Litwa – Polska

.....

Końcowy wynik odbioru:

Pozytywny *

Negatywny * - zastrzeżenia

.....

Podpisy

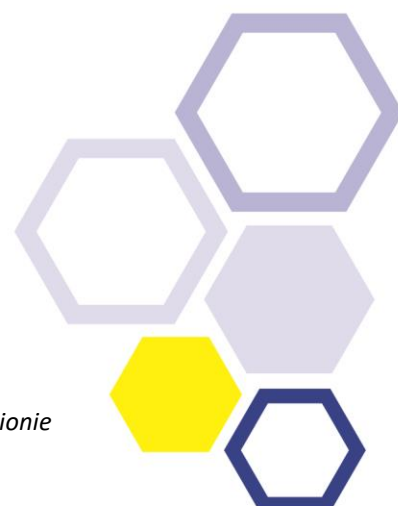
a) a)

b) b)

(członkowie zespołu Zamawiającego)

(członkowie zespołu Wykonawcy)

* niewłaściwe skreślić

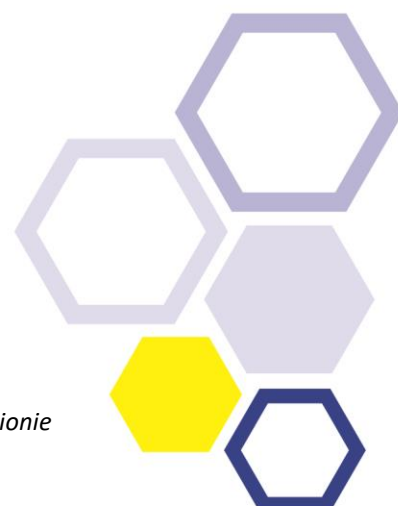


ZAKRES INFORMACJI PRZEKAZYWANYCH PRZEZ KWP W BIAŁYMSTOKU

- 1) Kategorie danych osobowych, które zostaną zawarte w treści Umowy albo przekazane Zamawiającemu na jej podstawie lub w ramach aktualizacji danych (tj. zmiany lub uzupełnienia) danych zawartych w treści Umowy, są następujące: imię i nazwisko, numery telefonów służbowych, adresy e-mail. (Wpisać jakie dane będą udostępniane przez Wykonawcę dla Zamawiającego, czyli dla KWP)
- 2) Z chwilą udostępnienia Zamawiającemu danych osobowych, administratorem tych danych staje się Komendant Wojewódzki Policji w Białymstoku, 15-003 Białystok, ul. Sienkiewicza 65.
- 3) Z Inspektorem Ochrony Danych u Zamawiającego można skontaktować się telefonicznie pod numerem telefonu: **477113192**, za pośrednictwem poczty elektronicznej jod.kwp@bk.policja.gov.pl lub drogą pocztową pod adresem administratora danych osobowych. Szczegółowe informacje dotyczące inspektora ochrony danych znajdują się na stronie internetowej <https://podlaska.policja.gov.pl/pod/ochrona-danych/53016,Dane-osobowe-przetwarzane-w-trybie-RODO-w-KWP-Bialystok.html>
- 4) Celem udostępnienia Zamawiającemu danych osobowych jest:
 - a) ustalenie uprawnień i zobowiązań stron, w celu umożliwienia prawidłowej realizacji Umowy między stronami, w tym komunikacji z osobami nadzorującymi realizację zamówienia,
 - b) rozliczenie usług określonych umową,
 - c) ewentualne dochodzenie roszczeń lub obrona przed roszczeniami.
- 5) Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest konieczność zawarcia i wykonania umowy oraz wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (dot. m.in. archiwizowania dokumentów), tj. art. 6 ust. 1 lit. b), c) i f) RODO.
- 6) Kategorie danych, określone w ust. 1, dotyczą wyłącznie osób, których dane zawarte są w treści Umowy lub zostaną przekazane Zamawiającemu w ramach aktualizacji tych danych (tj. zmiany lub uzupełnienia).
- 7) Zamawiający jako odrębny administrator od chwili udostępnienia mu danych przez Wykonawcę, ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie stwierdzone naruszenia ochrony danych, które wynikają z jego działania lub zaniechania, w związku z przetwarzaniem udostępnionych danych osobowych, niezgodnie z Umową oraz przepisami o ochronie danych osobowych.
- 8) Dane osobowe będą przechowywane przez Zamawiającego przez okres 5 lat (licząc od początku następnego roku po roku w którym zrealizowano umowę). (W tym punkcie trzeba wziąć pod uwagę kategorię archiwalną, czyli licząc od początku następnego roku po roku w którym przekazano dokumentację do archiwum)
- 9) Dane osobowe nie będą udostępniane innym odbiorcom, poza przypadkami ich udostępnienia wynikającymi z przepisów prawa, organom administracji publicznej lub innym organom państwowym w związku z określonym postępowaniem.
- 10) Dane osobowe nie będą przekazywane do innego państwa (poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej) lub do organizacji międzynarodowej w rozumieniu art. 4 pkt 26 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej: „RODO”.

**Litwa – Polska**

- 11) Osobom, których dane osobowe zostały udostępnione Zamawiającemu, przysługuje prawo żądania od Zamawiającego, jako ich administratora, dostępu do danych osobowych, sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych oraz prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego: Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych z siedzibą przy ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.
- 12) Przetwarzane dane osobowe nie będą wykorzystywane przez Zamawiającego do podejmowania zautomatyzowanych decyzji w indywidualnych przypadkach, w tym do profilowania.



ZAKRES INFORMACJI PRZEKAZYWANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ

- 1) Kategorie danych osobowych, które zostaną zawarte w treści Umowy albo przekazane Wykonawcy na jej podstawie lub w ramach aktualizacji danych (tj. zmiany lub uzupełnienia) danych zawartych w treści Umowy, są następujące: imię i nazwisko, jednostka organizacyjna Policji, numery telefonów służbowych, adresy e-mail.
- 2) Z chwilą udostępnienia Wykonawcy danych osobowych, administratorem tych danych staje się
- 3) Z Inspektorem Ochrony Danych u Wykonawcy można skontaktować się telefonicznie pod numerem telefonu:, za pośrednictwem poczty elektronicznejlub drogą pocztową pod adresem administratora danych osobowych. Szczegółowe informacje dotyczące inspektora ochrony danych znajdują się na stronie internetowej
- 4) Celem udostępnienia Wykonawcy danych osobowych jest:
 - a) ustalenie uprawnień i zobowiązań stron, w celu umożliwienia prawidłowej realizacji Umowy między stronami, w tym komunikacji z osobami nadzorującymi realizację zamówienia,
 - b) rozliczenie usług określonych umową,
 - c) ewentualnie dochodzenie roszczeń lub obrona przed roszczeniami.
- 5) Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest niezbędne w celu wykonania umowy, tj. art. 6 ust. 1 lit. b) i f) RODO.
- 6) Kategorie danych, określone w ust. 1, dotyczą wyłącznie osób, których dane zawarte są w treści Umowy lub zostaną przekazane Wykonawcy w ramach aktualizacji tych danych (tj. zmiany lub uzupełnienia).
- 7) Wykonawca jako odrębny administrator od chwili udostępnienia mu danych przez Zamawiającego, ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie stwierdzone naruszenia ochrony danych, które wynikają z jego działania lub zaniechania, w związku z przetwarzaniem udostępnionych danych osobowych, niezgodnie z Umową oraz przepisami o ochronie danych osobowych.
- 8) Dane osobowe będą przechowywane przez Wykonawcę przez okres lat (licząc od początku następnego roku po roku w którym zrealizowano umowę).
- 9) Dane osobowe nie będą udostępniane innym odbiorcom, poza przypadkami ich udostępnienia wynikającymi z przepisów prawa, organom administracji publicznej lub innym organom państwowym w związku z określonym postępowaniem.
- 10) Dane osobowe nie będą przekazywane do innego państwa (poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej) lub do organizacji międzynarodowej w rozumieniu art. 4 pkt 26 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego

przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej: „RODO”.



Litwa – Polska

- 11) Osobom, których dane osobowe zostały udostępnione Wykonawcy, przysługuje prawo żądania od Wykonawcy, jako ich administratora, dostępu do danych osobowych, sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych oraz prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego: Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych z siedzibą przy ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.
- 12) Przetwarzane dane osobowe nie będą wykorzystywane przez Wykonawcę do podejmowania zautomatyzowanych decyzji w indywidualnych przypadkach, w tym do profilowania.

